

# full d'anuncis de la llengua catalana

# falca

abril 2003

tercera època

número 4

**Jornades  
sobre la Llengua  
a les Comarques  
de Tarragona**

**Lèxic  
de prevenció  
de riscos laborals**

**Vocabulari de bars  
i restaurants**

**Cicle  
de cinema familiar**

**Subvencions,  
complint la Llei!**

  
CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS  
«MIQUEL VENTURA»

La *Falca* es distribueix conjuntament amb:

*Butlletí Informatiu de Maspujols, El Lledoner de Riudecols, El Pont Alt de la Selva del Camp, El Replà de Vinyols i els Arcs, Informatiu d'Almóster, La Borja de les Borges del Camp, La Revista de Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant, Lo Collet de Colldejou, L'Om de Riudoms, Lo Pedrés de Vilaplana, Ressò Mont-roigenc de Mont-roig del Camp, Revista Cambrils i, des d'aquest número, també amb l'Informatiu d'Alforja i La Crifolla de l'Aleixar.*

En format electrònic la trobareu a [www.cpnl.org/reus](http://www.cpnl.org/reus)



L'associació Veu Pròpia reuneix un grup de persones que, provenint de famílies on no es parlava el català, l'han adoptat com a llengua habitual.

Reivindiquen el dret a usar-lo sense restriccions i volen fer sentir la seva veu sense intermediaris.

Des de la *Falca* volem contribuir a donar a conèixer els seus plantejaments. Deixem, però, que ells mateixos s'expliquin:

«Els nous catalanoparlants no tenim existència pública, però som molta gent. Provenim de famílies on no es parla el català i hem adoptat la llengua del país com a llengua habitual.»

«Ens preocupa que disminueixi l'ús públic del català, la llengua que hem adoptat i en la qual hem invertit temps i energies; la llengua que, des de fa segles, ha servit perquè les persones arribades de fora esdevinguessin catalans i catalanes.»

«Nosaltres no hem de recuperar cap llengua, perquè no n'hem perdut cap ni hem renunciat a cap; al contrari, nosaltres hem guanyat una llengua. No tenim nostàlgia del passat, sinó que mirem cap al futur.»

([www.veupropia.com](http://www.veupropia.com))

«El català és cosa de tots», deia l'eslògan de la primera campanya de suport al català després del franquisme. L'organització dels nous catalanoparlants pot esdevenir una peça clau en l'objectiu de fer del català la llengua comuna, de tots i totes, i pot ajudar-nos a explicar la paradoxa que Catalunya sigui terra d'immigració però no d'immigrants, formulada darrerament per S. Cardús.



Podeu fer-nos arribar preguntes, suggeriments o comentaris a [reus@cpnl.org](mailto:reus@cpnl.org)

# Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona

Els dies 27, 28 i 29 de novembre de 2002 van tenir lloc a Tarragona i Reus les Jornades sobre la Llengua a les Comarques de Tarragona, que van ser organitzades per la Generalitat de Catalunya amb el Consorci per a la Normalització Lingüística, la Universitat Rovira i Virgili, la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus i l'Ajuntament de Tarragona.

En aquesta trobada, en la qual es van aplegar més de 200 experts en llengua, es va analitzar la situació del català a les nostres comarques, especialment fent atenció a l'evolució dels 10 darrers anys, partint de sis àmbits: població (coneixements, usos i actituds), administració, economia i societat, ensenyament i models de llengua.

Hi va haver moltes aportacions interessants, i és impossible resumir-

les aquí. (A finals d'any és previst que es publiquin les actes de les jornades on es recolliran les ponències i les comunicacions, vuit de les quals van ser presentades per personal del CNL de l'Àrea de Reus.) Tot i amb això, voldríem destacar que un dels aspectes més anomenats va ser la importància de les actituds dels catalanoparlants per mantenir l'ús social de la llengua. Aquesta qüestió es va esmentar en pràcticament tots els àmbits en què s'articulaven les Jornades. Com a exemples de propostes, a la ponència sobre Població es va parlar de la necessitat d'estimular moviments de voluntariat que actuessin en l'àmbit de l'oci. A la ponència sobre Economia i societat es va destacar que la pressió ciutadana (felicitant les empreses que fan ús de la llengua catalana però també fent arribar queixes a les que no ho fan) és clau.

Dins l'àmbit de l'ensenyament, es va constatar que en qualsevol nivell educatiu l'estímul que rebí l'aprenent dels mateixos catalanoparlants és determinant per a l'èxit de l'aprenentatge.

Les Jornades, d'altra banda, van tenir un convidat d'excepció, el sociòleg Salvador Cardús, que el darrer dia va llegir unes interessants impressions a tall de conclusió que són consultables a <http://cultura.gencat.net/llengcat/noves/jornades>



JORNADES SOBRE  
LA LLENGUA  
A LES COMARQUES  
DE TARRAGONA 02

## recursos



### **Viure a Catalunya**

Barcelona: Direcció General de Política Lingüística, 2002

Vocabulari bàsic en imatges destinat a aquelles persones que acaben d'arribar a Catalunya i que no coneixen la llengua catalana. Les paraules s'associen a les il·lustracions i estan agrupades per temes. Es pot consultar al web <http://cultura.gencat.net/llengcat/publicacions/linia.htm> (format pdf) o bé sol·licitar-lo en format paper a [dgplrecursos.cultura@gencat.net](mailto:dgplrecursos.cultura@gencat.net).



### **Documentació jurídica i administrativa**

Col·lecció Criteris, 5. Barcelona: Departament de Cultura, 2002

Recull dels documents jurídics i administratius més significatius, per difondre'ls entre els professionals del dret, els de l'Administració pública i les persones que volen obtenir el certificat de coneixements de català específics de llenguatge administratiu i jurídic. Es pot consultar al web <http://cultura.gencat.net/llengcat/publicacions/linia.htm> (format pdf).



### **Lèxic de prevenció de riscos laborals**

Barcelona: Departament de Treball, 2002

És una eina que dóna resposta a les necessitats lingüístiques dels professionals de la prevenció de riscos laborals quan produeixen textos en llengua catalana. S'organitza en una nomenclatura principal, sis annexos temàtics i un índex castellà-català.

# Sortim a picar...



Ara que tenim a la cantonada el bon temps, abelleix de sortir a picar alguna coseta al vespre o de fer el vermut asseguts en una agradable terrassa. Quan hi anem, pensem a demanar les tapes i els entrants en català correcte i mirem d'evitar interferències.

Si optem pel peix i el marisc, una bona elecció seria una tapeta de **catxels** (o escopinyes de gallet), **cloïsses**, **calamars farcits** i **calamarsons** (i així reservem els *berberechos*, les *almejas*, els *rellenos* i els *chipirones* per a quan

parlem en castellà).

Si ens estimem més embotits, formatges o algun entrant salat, podríem triar entre un **assortiment** de formatges o d'embotits, una **broqueta moruna** (*pincho moruno*), una **barqueta** de salmó (el popular *montadito*), una tapa d'**ensalada russa**, uns **daus** de pernil o de formatge, **cogombrets** en vinagre, uns **anells de ceba** o bé un sofisticat **farcellet** de rocafort.

## Vocabulari de bars i restaurants

[www.gencat.net/tict/llengua.htm](http://www.gencat.net/tict/llengua.htm)

S'hi poden trobar prop de 1.200 designacions de plats en català, castellà, francès, anglès, alemany, italià i holandès.

És un fitxer en format pdf. A través del cercador del programa Acrobat es pot fer la cerca de forma més immediata.

## Baròmetre del català a Internet

<http://wiccac.org/webscat.html>

Wiccac és una agrupació de websmàters independents que pretén impulsar la normalització d'ús de la llengua catalana a Internet. En aquest web, s'hi troben estudis sobre la situació del català als webs d'empreses i organitzacions.

## Web sobre literatura

[www.uoc.edu/lletra](http://www.uoc.edu/lletra)

És un portal molt complet on es pot trobar qualsevol informació relacionada amb la literatura catalana. A més, hi ha un cercador per trobar més fàcilment allò que es busca.

Has de resoldre  
dubtes  
lingüístics

Necessites  
revisar un text?

De quins  
recursos pots  
disposar?

Quines eines  
informàtiques  
hi ha en català?



## Servei Local de Català de Reus

Tel. 977 12 88 61  
Fax 977 12 89 14  
[reus@cpnl.org](mailto:reus@cpnl.org)

## Oficina de Català de Cambrils

Tel. i fax 977 79 26 88  
[cambrils@cpnl.org](mailto:cambrils@cpnl.org)

## Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Tel. 977 32 71 55  
Fax 977 32 17 73  
[baixcamp@cpnl.org](mailto:baixcamp@cpnl.org)

## Servei Comarcal de Català del Priorat

Tel. 977 83 10 72  
Fax 977 83 11 50  
[priorat@cpnl.org](mailto:priorat@cpnl.org)

## Passa-t'ho de cine!

Amb l'eslògan *Els dissabtes a Reus, passa-t'ho de cine!*, s'ofereix al Teatre de l'Orfeó Reusenc un cicle de cinema familiar en català. Així, el dia 12 d'abril a les 6 h es projectarà *Doraemon i els pirates dels mars del sud*; el 26 d'abril, *Anastàsia*; el 3 de maig, *Ice Age*, l'edat del gel; el 17 de maig, *Rugrats a París*, i el 31 de maig, *Atlantis*. Més informació a [www.cpnl.org/reus](http://www.cpnl.org/reus)

## Curs de nivell bàsic al Priorat

Per primera vegada, el SCC del Priorat ofereix a Falset un curs de català inicial per a no catalanoparlants (B1), el qual aplega 11 persones de diferents nacionalitats. Les classes finalitzaran al juny.

## Iniciar-se al català, de franc

Per facilitar l'accés a la llengua catalana dels nouvinguts, des del febrer els centres de normalització lingüística ofereixen matrícula gratuïta a les persones que s'inscriuen a les sessions d'introducció al català o al primer nivell (B1). A partir de l'octubre també seran de franc el B2 i el B3.

## La restauració a Ràdio Cambrils

Dins el programa La lliçó de català que emet l'OC de Cambrils a Ràdio Cambrils, els dies 1, 8, 15 i 22 d'abril al migdia s'oferiran quatre miniespais dedicats a resoldre dubtes sobre lèxic de la restauració.

## Llengua i esport

Recentment s'ha signat un acord de col·laboració entre el CNL i el

Consell Esportiu del Baix Camp per promoure l'ús del català dins l'organització i entre els seus membres, fruit del qual es publica *Llengua i Esport*, un full periòdic amb lèxic esportiu consultable des de [www.cpnl.org/reus](http://www.cpnl.org/reus).

## Sessions per a empreses

El CNL ja ha dut a terme tres sessions de presentació d'eines i recursos per a una comunicació de qualitat i en català per a empreses, adreçades especialment a les persones que redacten textos. Informeu-vos-en.

## Subvencions, complint la Llei!

Des del gener, les bases de subvencions de la Generalitat inclouen la declaració de compliment de la Llei de política lingüística com a requisit perquè l'empresa pugui rebre la subvenció.

Vols

aprendre català ?



Necessites el

certificat de nivell ?

# Ara és el moment

A Reus,  
cursos intensius a distància  
curs per aprendre a parlar en català

*Juny-juliol de 2003*

*Matrícula oberta de l'11 al 13 de juny*

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'ÀREA DE REUS "MIQUEL VENTURA"

### Servei Local de Català de Reus

Carrer de l'Amargura, 26, 1r  
43201 Reus  
Tel. 977 12 88 61 - Fax 977 12 89 14  
[reus@cpnl.org](mailto:reus@cpnl.org)

### Oficina de Català de Cambrils

Carrer de Sant Plàcid, 18-20  
43850 Cambrils  
Tel. i fax 977 79 26 88  
[cambrils@cpnl.org](mailto:cambrils@cpnl.org)

**nova  
adreça**

### Servei Comarcal de Català del Baix Camp

Carrer del Doctor Ferran, 8  
43202 Reus  
Tel. 977 32 71 55 - Fax 977 32 17 73  
[baixcamp@cpnl.org](mailto:baixcamp@cpnl.org)

### Servei Comarcal de Català del Priorat

Carrer de Sant Marcel, 4  
43730 Falset  
Tel. 977 83 10 72 - Fax 977 83 11 50  
[priorat@cpnl.org](mailto:priorat@cpnl.org)